

**Zeitschrift:** Revue historique vaudoise  
**Herausgeber:** Société vaudoise d'histoire et d'archéologie  
**Band:** 30 (1922)  
**Heft:** 11

**Artikel:** Naufrage du bateau à vapeur l' "hirondelle" sur le Lac Léman  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-24432>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

usités parmi nous, il faudrait posséder à fond les nombreux patois en usage ; il faudrait connaître une foule de mots autrefois très répandus, actuellement vieillis et tombés en désuétude, d'expressions locales, de noms anciens de métiers ou d'arts auxquels des goûts et une industrie plus raffinés ont substitué des procédés plus parfaits. Il faudrait avoir pratiqué à fond le moyen âge dans ses us et coutumes, dans son organisation politique et sociale. Ajoutez à toutes ces difficultés, celles provenant des altérations de tous genres que certains mots ont subi au cours des siècles et qui les rendent méconnaissables. L'étude des noms de familles, ainsi que vous le voyez, n'est pas sans présenter des difficultés, mais celles-ci sont compensées par les découvertes qu'elle nous vaut.

(A suivre.)

† Ch. RUCHET.

---

## NAUFRAGE DU BATEAU A VAPEUR

### L' „HIRONDELLE“ SUR LE LAC LÉMAN

(Avec planche.)

---

Il y a eu 60 ans, cette année, que se produisit le naufrage du bateau à vapeur l'*Hirondelle* en face de la Becque de Peilz. Il nous a paru intéressant de reproduire, à cette occasion, la gravure publiée en 1862 dans le *Messenger boiteux de Berne et Vevey*, d'après le cliché sur bois que M. Gétaz, à Vevey, a bien voulu mettre à la disposition de la *Revue historique vaudoise*. Nous y ajoutons la notice explicative qui accompagnait cette gravure.

Le 10 juin 1862, le vapeur l'*Hirondelle*, capitaine Hoffmann, parti de Genève à 8 heures du matin arrivait à midi à Vevey, d'où il repartait quelques minutes après pour continuer sa course journalière, ayant à son bord au delà de 150 passagers.

Le temps était magnifique ; une brise légère effleurait à peine les ondes bleues du lac : rien ne faisait présager une catastrophe.

Au moment de doubler la pointe nommée La Becque de Peilz, à cinq minutes de marche de Vevey, le timonier aperçut tout à coup une barque qui débouchait du côté opposé ; une rencontre était imminente : — surpris par cette brusque apparition, ignorant peut-être l'existence du dangereux récif qui existe sur cette pointe, au lieu de prendre le large, il pensa sans doute pouvoir passer dessus : quelques secondes après le bateau était échoué —. Grand fut l'émoi des passagers au premier moment ; le sang-froid du capitaine et les dispositions prises sur le champ ne tardèrent pas à rétablir le calme et les passagers purent être débarqués, ainsi que leurs bagages, sans aucun accident.

Lancé à grande vitesse sur ces pointes aiguës, une voie d'eau ne tarda pas à se déclarer ; l'avant du navire s'enfonçait à vue d'œil, et en moins de deux heures, sans qu'aucun effort eût pu conjurer le malheur, il était submergé jusqu'au tambour.

Le vapeur le *Simplon* qui se trouvait au Bouveret se rendit en toute hâte sur le lieu du sinistre, suivi par le remorqueur *Mercur*. Ils ne purent faire qu'un acte de bonne volonté. L'*Hirondelle* présentait alors l'aspect d'un plan incliné ; à mesure que son avant disparaissait, son arrière se relevait et montrait sa quille à environ quatre pieds au-dessus du niveau de l'eau. C'est dans cette position que nous avons esquissé la gravure ci-contre.

Une foule immense se porta sur le lieu du sinistre ; les plus indifférents étaient péniblement impressionnés à la vue de ce navire si léger, si élégant, l'un des ornements de notre lac, tristement couché sur son lit de roches, comme un guerrier blessé, près de rendre son dernier soupir.

*Naufrage du bateau à vapeur l' « Hironde » sur le Lac Léman, le 10 juin 1862.*



GASCHEN

Cliché paru dans le *« Messenger »* Boiteux de 1863.

Depuis l'origine de la navigation à vapeur sur le Léman, en 1821, les accidents ont été très rares et de peu de gravité ; c'est la première fois, et à notre grand regret, que nous avons à enregistrer un cas de perte à peu près totale, dont notre sympathique *Hirondelle* était destinée à nous offrir le douloureux spectacle.

Témoins des efforts et sacrifices qui se font pour retirer le navire de sa déplorable situation, nous unissons nos vœux à ceux de nos populations pour leur prompte et complète réussite, heureux s'il nous est donné de pouvoir de nouveau saluer l'*Hirondelle* au retour prochain que nous lui souhaitons.

Avant de clore notre recueil, nous ferons connaître à nos lecteurs le résultat de ce sauvetage.

30 juillet. — Nous venons d'assister à la disparition définitive de l'infortunée *Hirondelle*.

Déjà une première fois, on était parvenu à la remettre à flot lorsque, dans la soirée du 12 au 13, il s'éleva un violent orage qui dura toute la nuit ; les vagues brisant avec fureur contre le groupe de barques et de radeaux qui la soutenaient ne tardèrent pas à disloquer les échafaudages et les efforts les plus désespérés, ne purent l'empêcher de retomber sur les rochers.

Malgré ce revers décourageant, les travaux furent repris avec une nouvelle ardeur et avancèrent avec une telle rapidité que le 29 au soir, il ne fallait au plus que trois heures de travail pour les terminer. Le navire devait être conduit au point du jour dans le port d'Ouchy et chacun se félicitait de le voir enfin sauvé, lorsqu'un nouvel orage, plus violent encore que le précédent se déclara vers une heure du matin. La lutte entre les hommes et les éléments déchaînés fut, on peut le dire, héroïque ; rien ne put conjurer le fatal dénouement de ce drame émouvant.

Les abîmes du lac appelaient à eux l'*Hirondelle* ; elle s'y engloutit pour jamais. Le 30 juillet, vers 2 ½ heures du jour nos yeux contristés lui adressèrent nos derniers adieux.

On évalue cette regrettable perte à environ deux cent mille francs y compris les frais considérables du sauvetage ; on ne peut s'empêcher de déplorer cet événement et sympathiser avec les regrets des propriétaires du navire qui vient de disparaître.

---

## MŒURS D'AUTREFOIS

---

Voici un document curieux<sup>1</sup>, dont nous avons rajeuni l'orthographe seulement. Le lecteur y ajoutera sans peine les réflexions qu'il suggère.

Charles GILLIARD.

Mandat souverain [adressé au bailli de Lausanne] concernant l'ordre de s'approcher de la Ste-Cène du Seign<sup>r</sup> pour éviter les désordres y spécifiés.

L'avoyer et Conseil de la ville de Berne, etc. C'est avec grand déplaisir et mécontentement que nous apercevons que, en contravention de l'ancienne et louable coutume et ordre jusques à maintenant convenablement observé et pratiqué en notre ville capitale après l'introduction de la chrétienne réformation, lorsqu'il s'agit de la participation et célébration de la Cène du Seig<sup>r</sup> en quelques lieux de notre pays romand, quelques femmes de qualité<sup>2</sup>, avec leurs filles, chambrières et autres telles et semblables, s'approchent tout incontinent, vers la table de la Ste-Cène, auparavant même que les hommes aient participé les uns après les autres, causant et introduisant par ce moyen une indécente et ambitieuse con-

<sup>1</sup> Archives cantonales. Ba 16<sup>1</sup> f<sup>o</sup> 162/3 (Traductions de mandats souverains).

<sup>2</sup> C.-à-d. de la noblesse.